

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 2:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan zaś spali jej przypomnienie – z jej krup i z jej oliwy wraz z całym kadzidłem – (jako) wdzięczny dar dla JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Część przyniesionych przez ciebie krup wraz z oliwą oraz całe kadzidło kapłan spali jako przypomnienie, jako wdzięczny dar dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy kapłan spali na pamiątkę trochę jej wykruszonego zboża i oliwy wraz z całym jej kadzidłem. To jest ofiara ogniowa dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy zapali kapłan pamiątkę jej ze zboża wykruszonego jej, i z oliwy jej, ze wszystkim kadzidłem jej; bo ofiara ognista jest Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z której kapłan spali na pamiątkę daru część startych krup i oliwy, i kadzidło wszystko.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan zamieni w dym pamiątkę z kaszy i oliwy wraz z całym kadzidłem jako ofiarę spalaną dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan spali na ofiarę pamiątki krupy i oliwę wraz z całym kadzidłem jako ofiarę ogniową dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan spali część kaszy i oliwy wraz z całym kadzidłem jako pamiątkę. Jest to ofiara spalana dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan spali część kaszy i oliwy wraz z całym kadzidłem jako ofiarę, która przypomni Bogu o ofiarodawcy. To jest ofiara spalana dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan spali na pamiątkę trochę kaszy i oliwy razem z całym kadzidłem jako ofiarę spalaną dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kohen zmieni w wonny dym część pamiątkową z jego krup i z jego oliwy, razem z całym jego kadzidłem, jako [oddanie] ogniowe na kojący zapach dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І принесе священик пам'яті її з зерен з олією і ввесь його ладан. Це жертва Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan puści z dymem „znak przypomnienia” z tej krupy i z jej oliwy, z całym jej kadzidłem. To jest ofiara ogniowa dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kapłan zamieni w dym jej część stanowiącą przypomnienie, czyli trochę z jej krup i oliwy wraz z całą jej wonną żywicą, jako ofiarę ogniową dla JAHWE.